

THIBITISHA VITU VYOTE!

JINA la Mwokozi!



Majina ya kibinafsi hayatafsiriwa sio kutafsiriwa. Neno maji kwa Kiingereza linatafsiriwa aqua katika Kiitaliano. Hakuna uhusiano wowote kwa maneno haya mawili; ni tofauti kabisa katika lugha mbili tofauti. Lakini majina ya kibinafsi kama George Bush hayatafsiriwa lakini hutafsiriwa kwa lugha yoyote ile. Hii inamaanisha kuwa jina linakaa sawa linaweza kutamkwa kwa sauti kwa tofauti tofauti katika kila lugha. Sikiza matangazo kwa Kihispania na utasikia maneno yote ya Uhispania na kisha jina kama George Bush. Kwa hivyo majina hukaa sawa bila kujali ni lugha gani. Swali linalofuata unaweza kuuliza ni kwa nini jina la Mwokozi wetu wa Waebrania katika biblia nyingi lilibadilishwa kutoka kwa jina lake la asili la Kiebrania la Yahshua kuwa fomu ya Kiyunani "Jesus". Neno Yesu bora ni tafsiri duni ya Yahshua na mbaya kabisa imetafsiri kutoka kwa mungu wa kale wa Ugiriki wa uponyaji anayeitwa IE - Zeus. Kwa Kigiriki hakuna barua J na J ina sauti ya "ie".

Jibu la swali hapo juu ni kwamba haipaswi kubadilishwa kutoka kwa Kiebrania hadi Kigiriki. Sio tu kwamba inakwenda kinyume na amri ya tatu ya kuchukua jina la YHWH bure,

lakini pia inavunja kila sheria ya sarufi. Kwa njia isiyo na maana ya kubadilisha, uwongo au kufanya mambo ya kawaida, na kubadilisha jina la Yahshua kwa jina Iesous hakika ni kwenda kinyume na amri hii. Wacha tuchukue hoja ya wengine kwa muda mfupi kwamba jina Iesous ni tafsiri sahihi ya jina Yahshua. Hakuna sheria ya kisarufi katika lugha yoyote ya kutafsiri jina kwa lugha moja kabla ya kutafsiri jina hilo kwa lugha yako. SIVYO! Kwa nini tunaweza kufanya hivyo. Je! Kwa nini tunaweza kutafsiri jina la Yahshua kwa Kigiriki na kisha Kiingereza? Ikiwa tutatumia tafsiri ya Kiingereza ya Yahshua itakuwa kwa Kiingereza Joshua. Joshua na Yahshua kifonetiki husikika sawa.

Pia kwa Kiebrania kila neno hurudi kwa herufi 2 au 3 ya neno na ina maana fulani. Yah Shua inamaanisha Yahweh ni Wokovu, au Wokovu wa Yahweh. Yesu au Iesous kwa Kiyunani haina mzizi wala maana.

Pia, imelezwa katika kitabu cha Yohana kwamba Yahshua alisema Alikuwa kwa jina la Baba yake. Katika maandiko jina la Baba ambalo linafunuliwa katika Kutoka 3:15 kama YHWH na kutamkwa Yahweh. Jina Yah Shua limetoka moja kwa moja kwa jina la Yahweh.

Andiko lingine ambalo linaonyesha wazi jina la mwokozi wetu lilikuwa la Kiebrania na sio la Kiyunani ni katika kitabu cha Matendo wakati Paulo anasimulia juu ya wakati Yahshua alimtokea mara ya kwanza. Angalia kwa uangalifu yale Yahshua alimwambia Paul. Matendo 26:14 "Na sisi sote tukianguka chini, nikasikia sauti ikizungumza nami, ikisema kwa lugha ya Kiebrania, Shauli, Shauli mbona waniudhi? Ni vigumu kwako

kuupiga mateke mchokoo." Matendo 26:15 "Nami nikasema, Wewe ni nani, Mfalme? Akasema, Mimi ni Yahshua ambaye unaniudhi ". Ni wazi kabisa Yahshua aliongea na Paulo kwa Kiebrania na angekuwa ametumia jina lake la Kiebrania, sio la Kiyunani, kumbuka hakuna herufi ya J kwa Kiebrania au Kigiriki.

Ni wazi kwamba Mwokozi wetu alikuwa wa hisia ya Kiebrania na, kwa mujibu wa Maandiko, Mwana wa Daudi katika mwili na vile vile ni Mwana wa Yahweh. Kwa nini tunaweza kumrejelea Mwokozi wetu wa Kiebrania aliyekuja kuwakomboa Israeli kwa dhambi zilizotendwa chini ya agano la kwanza lililovunjika na jina la Kiyunani. Labda huko nyuma unaweza kudai ujinga lakini sasa unajua ukweli na hauna ujinga tena. Wacha tumpe heshima kwa jina moja chini ya Mbingu na dunia ambapo watu wote wataokolewa,

Yahshua Ha' Mashiach!

Matendo 4:12 Wala hakuna wokovu katika mwingine awaye yote, kwa maana hapana jina jingine chini ya mbingu walilopewa wanadamu litupasalo sisi kuokolewa kwalo.

Zab. 34: 3 Mtukuzeni Yahweh pamoja nami, Na tuliadhimishe jina lake pamoja.

Ni wazi kuna jina moja tu lililopewa kwa Wokovu. Unawezaje kuinua kitu usichokiri? Toa utukufu kwa jina la Baba Yahweh na Mwana wake Yahshua!

Ikiwa ungependa habari zaidi tafadhali tembelea tovuti yetu kwa www.coyhwh.com kwa masomo zaidi au uandike kwa: **Congregation of YHWH PO BOX 832 Carteret NJ 07008 USA**